

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Mossard
Saigon

Có bán đầy băng (écharpe) cho các quan, — cái và phở tông, Hội-dông và Xá-trường
Hàng tốt, — Giá rẻ.

ETUDE DE M. M. EMILE

Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en Résidence à Soctrang (Cochinchine)

VENTE SUR SAISIE-IMMOBILIÈRE

au plus offrant et dernier enchérisseur

En l'audience des Criées du Tribunal de Première Instance de Soctrang
siégeant au Palais de Justice de la dite ville

DE QUATRE PARCELLES DE TERRE

en nature de rizières

sises aux villages de Nhu-gia et Tam-lát (Soctrang)

L'ADJUDICATION AURA LIEU

LE MERCREDI 22 JUIN 1938

à 7 h. 80 du matin

PROCÉDURE :

On fait savoir à tous
ceux qui appar-
tiendra :

Qu'aux requête, poursuite et diligence du sieur Lam Em, Député Administratif en retraite, demeurant à Soctrang-ville, ayant pour conseil Me M. Emile, Avocat à la Cour en résidence à Soctrang.

Et, au vu du procès-verbal de Me Prégassan, Clerc au serment de Me Le-Van-Sinh, huissier à Soctrang, en date du 9 Mars 1938, visé, enregistré à Soctrang, le 11 du même mois, volume 7, folio 14, case 39 et transcrit au bureau des Hypothèques de Cantón, le 28 Mars 1938, volume 88, n. 59, il a été procédé à la saisie-reelle des immeubles ci-après désignés sur les nommés To-dai-ben, Thi-mau et Son-Khien et inscrits aux noms de leurs auteurs communs Son-Hén et Thi-Xiem, demeurant à Thanh-Pau (Soctrang) :

Que les formalités de publication du cahier des charges ayant été remplies l'audience des saisies-immobilières du Tribunal de Première Instance de Soctrang, du 18 Mai 1938, le tribunal a fixé l'adjudication des immeubles-saisis au Mercredi vingt-deux Juin mil neuf cent trente-huit (22 Juin 1938) :

Qu'au conséquence et sur les poursuites du sieur Lam Em, il sera procédé le Mercredi vingt-deux Juin mil neuf cent trente-huit (22 Juin 1938) à sept heures et demie du matin, à l'audience des Criées du Tribunal de Première Instance de Soctrang, siégeant au Palais de Justice de la dite ville, à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles dont la désignation suit :

Designation des biens à vendre

Lot unique :
1. Une parcelle de terre en nature de rizières, d'une contenance approximative de un hectare (1h 00a. 00c) sise au village de Nhu-Gia (Soctrang) inscrite au diabolé dudit village au nom de Son-Hén, sous les numéros 178 de l'année 1900 168 de 1921 et sous le numéro 865 du plan et bornée à l'Est par le Sud par, à l'Est par et à l'Ouest par :
2. Une parcelle de terre en nature de rizières, d'une contenance approximative de quatre hectares, quatre vingt ares (4h. 80a. 00c).

sise au village de Tam-Lát (Soctrang) inscrite au nom de Son-Hén, au diabolé dudit village, sous les numéros 360 de la née 1900, 409 de 1921 et de sous le numéro 16 du plan, 4ème feuille et bornée au Nord par lots 11, 16, 17, 18, au Sud par lots 121, 14, 80, 59, à l'Est par lot 39 et à l'Ouest par lot 13 :

3. Une parcelle de terre en nature de rizières, d'une contenance approximative de quatre hectares, seize ares (4h. 16a. 00c) sise audit village de Tam-lát (Soctrang) inscrite au même nom, au diabolé dudit village sous les numéros : 394 de l'année 1900, 438 de 1921 et sous le numéro : 130 du plan, 4ème feuille et bornée au Nord par lots 113, 121, au Sud par lots 121, 123, 129 et à l'Ouest par lot 183 :

4. Et une parcelle de terre en nature de rizières, d'une contenance approximative de trois hectares, trente-neuf ares, vingt centiares (3h. 39a. 20c) sise au village de Tam-lát (Soctrang) inscrite au nom de Thi-Xiem, au diabolé dudit village sous les numéros 390 de l'année 1900, 402 de 1921 et sous le numéro 13 du plan, 4ème feuille et bornée au Nord par lots 10, 11, 15, au Sud par Rach-Canduc, à l'Est par lots 15, 14 et à l'Ouest par lot 12.

Mises à prix :

Outre les charges, clauses et conditions insérées au cahier des charges dressé par Me M. Emile, avocat à la Cour en résidence à Soctrang les enchères seront reçues sur la mise à prix ci-dessous fixée par le créancier poursuivant :

Lot unique..... 600 \$00

Purge :

Il est, en outre, déclaré conformément aux dispositions de l'article 696 du code de procédure civile que tous ceux du chef desquels, il peut être pris inscription, d'hypothèques légales sur les immeubles-saisis devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication à intervenir.

Fait et rédigé à Soctrang, le 30 Mai 1938
L'Avocat
Signé M. EMILE

Pour tous renseignements, prière de s'adresser au Greffe du Tribunal de Première Instance de Soctrang où est déposé le cahier des charges, et 2° à l'étude de Me M. EMILE, Avocat à la Cour en résidence à Soctrang.

Lời rao

Cho qui khách đống hay đến ngày thứ tư 22 Jun 1938, năm ngày 25 tháng năm Anam, năm Mậu-Dần. Ở đây giờ này bán mai, lại Pua - Soctrang - nơi phòng paat-moi dien-tho sẽ giao giá bán bốn sớ đất ruộng của tên Son-Hén và Thi-Xiem đưng bộ, tọa lạc tại làng Nhu - Gia và Tam - Lát (Soctrang) vì có lợi nài xin của M. Lam Em, đốc phủ tư noi nru, chủ sự của lo-dai-Hén, Thi-mau và Son-Khien xin biên tịch, bốn sớ đất này đàu làm một lô một va ra giá như sau đây :

Một lô một..... 600\$00

Làm tại Soctrang, ngày 20 Mai 1938,

Quan Trung - sự

Ký tên M. EMILE

Nhu ai muốn rõ thêm thì lệ về cuộc phát-moi này xin đi noi : 1° Phòng quản quan Địa-đơn-loan-Soctrang và 2° Phòng văn quan trung-sự M. Emile tại Soctrang, là nơi có đủ giấy tờ.

Địa BÉKA

NĂM 1938

MỞI LẠI
KỶ HỮU NHỮ

HỘI CATALOGUE

J. KELLER, 72 Rue MAC-MAHON SAIGON.

Thật quá gan

Saigon. — Một giờ đêm 13 Mai rồi tiệm Tường - phát - thành làm và bán yên ngựa ở số 79 đường Alsace Lorraine, có bị bọn trộm cắp cửa vào nhà lấy 70 cây vải trị giá là 800 đồng.

Người chủ tiệm này hỏi trước có một tiệm dệt vải ở số 139 đường d'Ayot. Vì buôn bán lãn độn hết đồ còn lại đem về tiệm Tường - phát - thành để trong một góc Chác kê trộm có vợ ra tiệm này nhiều lần nên biết chỗ. Chúng em của lấy được 70 cây vải kẻ bị độn, vinh có bà chủ tiệm hay, không cho chúng em đem thêm vài chục cây nữa. Có biết còn ông-kết.

CÁCH ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG NỘI-ÂM ở chỗ

BỆNH GIANG-MAI
bằng thuốc **SIGMARGYL**

Thuốc SIGMARGYL tức có ba tên khác là thuốc BỆNH GIANG-MAI, thuốc SIGMARGYL này chữa ngay ở mọi vụ ở các nơi bệnh chung cho thường cả các thầy y của Bệnh Giang-Mai không quan ngại gì, không tin tưởng gì đến thuốc này là một thứ thuốc "trẻ hay" có các thầy thuốc chuyên môn chứng minh và thực tế có công hiệu.

THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM
LÀO RÀO THỊ LÊ
LABORATOIRE CHIMIO-THÉRAPIQUE
n. 2, Place du Théâtre-Français, PARIS

Thuốc SIGMARGYL bán tại các hàng bào chế tây ở thuốc địa

GIẤY SỔ TUẦN LỆ NHÌ ĐỒNG là giấy sổ người người đ'u vui lòng mua, vì nó cũng muốn giúp sức ít nhiều, cho trẻ về phước được chiêm-nom đến.



RƯỢU DUBONNET
là rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại



ĐẠI-LY ĐỘC QUYỀN
Compagnie OPTORG — Saigon

Mượn làm đèn Nến

(thứ dùng nơi rạp hát Bóng và những người buôn lơn)

ở quàng-cáo
đơn hĩa
ở trong phòng
vở etc đằm ở
đo nơi hàng

STANDARD

NEON LIGHT

95 bis rue Lagranderie
Téléphone: 20425 - SAIGON
Đang toàn đồ Huk-kỹ - Có hào kiết
Đã làm ở Poissard et Vegret
cho Albert Portail
Pharmacie de Dakoa

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-113, đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp công-cuộc mua bán sắp đặc khéo léo thành ra một nhà thuốc đưng vào hạng nhất trong các đại dược phòng.

Hồn dược phòng chỉ bán

rồng các thuốc men hàng

hóa, lột nhưt hàng, vèhl

mua trư rông — những

hiệu thuốc danh tiếng

nhất ở bên Pháp và của

ngoại-bang...



GÂY MÔN
Thước
SIROP DESCHIENS
có huyết khí

Làm cho Sương huyết, máu mền, kỳ là một sự thuốc của các bệnh về huyết khí, bệnh về các bộ phận của cơ thể... Có các hiệu thuốc ở các địa phương, nơi đưng

TẬP «SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thấu nhận giùm gửi cho bòn-quán, những số bạc mua báo này thì bòn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

Ngày 15 Avril 1988

DOCTEUR TA - TRUNG - QUÂN

Tôi nghiệp trường đại-học các chứng bệnh răng và miệng tại Paris
Nguyệt Lương-y phu tại Hôtel Dieu
Mở phòng khám bệnh, chuyên trị các chứng đau răng, đau miệng, 104 đại lộ Charner Saigon.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kề nghiệp
Sáng lập từ năm 1908
Số 3 đường Lacroix Lacourte
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thường hàng...
Xin mời quý vị...
VỎ RA THÔNG THÁ
hàng ở đường L. Lacourte, Chodui gần trại lính tập ở M...

CLINIQUE MÉDICALE
Số 4 đường Mayer và Albert 1^{er}, la DARAO Saigon
Téléphone: n° 228

DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT

Ex assistant en dermatologie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin en attaché aux services de Dersoussilisation créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antituberculeuse
Chuyên môn trị các bệnh da liễu...
Saigon: 63 Rue Mac Mahon: Saigon
Téléphone: 291.622

DOCTEUR NG. TẤN-ĐỒ M

De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Fournons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon: 63 Rue Mac Mahon: Saigon
Téléphone: 291.622

HÀNG BẢO-KẾ

La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 -- SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-ber, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý... ..

TIÊU THUYẾT

Thư ba kỳ ngầu

Dầu cho tral mây kiếp trần,
Nghệp làm như mở nợ vẫn còn nguyên
Ngày mở gập phải nhân duyên,
Có hay là trả của mình mình mang.
Cho hay quả-báo công-bằng.

(TIẾP THEO)

Cảnh tượng gồm ghé đã phò bày trước mắt, làm cho vợ chồng người Đán - Việt (người đi công chùa) chửi sừng dưng trăn. Miệng muốn la, chơn muốn tháo mà dề la tháo được nào! Thời đành phủ-thác hai món quả này cho hai vị Sơn-quán, mặc dầu hai ngài điếm làm cho khai-vị. Đang công ngưu ngạp thính linh nghe tiếng niệm Phật ở đâu vẫn vẫn giữa lưng trời, vợ chồng người Đán - Việt mới tỉnh-hồn, trông kỹ lại, thì có một nhà sư đang ngồi viết về hai con mắt thù ấy! Vợ chồng đờ rung đờ sụp, vửa lấy vửa van, Nhờ Phật từ bi, cứu người thành tin. «Thầy Sơn môn trông thầy thế, bèn dánh tiếng mà cho hay rằng: «A di Đà Phật! khách quan hãy yên lòng, đừng làm thái quá. Bởi Phật có dạy «khách quan đã sẵn một tâm chân-thành tìm đến nơi đây, nếu phàm một người can lãnh nhiều kiếp gốc phước lâu đời, thời không bao giờ được gặp cái nhân duyên hân hạnh như hôm nay. Vây xin với khách quan vào am... Thầy Sơn môn nói rồi, bèn vô đầu hai lão sơn-quán bảo năm xuống rồi chằm rãi trở vào am...

Bước vào am, chồng sản không có chỉ có mấy tấc da kẻ dạt theo mấy gốc cây am, đây là bộn lông của thầy để dành tiếp khách! Cảnh đờn sơ mội mạc, mà lờ lờ về thanh tịnh u-nhân. Dầu cho những tay khuấy dất chợt trơi oanh oanh liệt liệt đến bực nào, trông vào cũng nhẹ hồng hồng trần rưng phai chi-khi. Thật, cảnh nhui là một cái khuôn để đúc ra những người thanh tịnh uống nước suối, ăn quả rừng, sanh hoạt với cảnh tự nhiên, người tu núi cũng một bậc con tiên cảnh Phật ửng dưng tự tại, giải thoát mọi đều. Vợ chồng người Đán-Việt mãi dưng sờ rờ mà ngẫm ngợi cảnh tiên, bỗng nghe thầy Sơn môn hỏi Khách quan đến tể am, có đều chi cốt yếu? Xếp tay

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. Q. Saigon n° 61

Đầy thép: CREDITANA-SAIGON
Đầy thép nội: SAIGON - 21.828

Công-ty này tên TIẾT-KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lời 3 lý rưỡi, mỗi năm, số tháng lại một lần và nhập vô vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty này thay thế công và Quốc-trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Đông-phủ Đại Pháp hay là Đông Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công-ty này nhân lãnh gử cho bạn hàng và lãnh tiêu lợi những về quốc-trái và nhân đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Khôn-hội có mua hên Pháp nộp nộp tiền-khoan tốt đẹp bằng số tiền nào, để cho bá tánh mua được. Xin quý vị lấy đến hội quán hay là viết thư mà hỏi cách trước mượn hỏi Tiết-Kiệm.

(Vý ứng chuyên khác, xin hỏi thăm lẫn hỏi)

Tôn chỉ của bôn hội: LÀM VẺ VÀNG CHO XỨ NƠI MINH

BẢN TRỊ-SỰ DANH-VỊ VÀ CỐ-VẤN:
Chủ tịch: HUY HI BINH KHIEM, (tuy nghi là từ loại)
Phó chủ tịch: M. TRẦN-TRINH TRẠCH,
Đường Lacroix số 35, đường số 24 trong địa phận Hội quán, Đ. BAILLE de LANSBROUERE,
M. Denis LE PHA-AN,
M. LUY-VAN-LANG,
M. NGUYỄN-VAN-THINH,
M. TRẦN-VAN-BON,
M. TRẦN-HU-LÂN,
M. NGUYỄN-BINH-THẢO,
M. NGUYỄN-THANH-LIỆM.

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN-LÝ:
Chánh hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI,
Quản lý hàng số: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,
Hội viên: M. BÙI-QUANG-CHI,
M. ĐANG-VAN-DÂN,
M. Alexis TRAI V LÂN,
Thôn-tế: M. Paul L. V. V. ĐÔNG

HÃY DÙNG THU SAVON

Phong Văn Biện-Sự Phan-v-Thiệt

Lưu niệm luật, tư nghiệp, cầu đăng tương học Pháp quốc...
Số 41 đường Mayer và Albert 1^{er}, la DARAO Saigon
Téléphone: 291.622

PHARMACIE PRINCIPALE

SOLRENE

A. HEUMANN
SAIGON

TU-NAM 1865
BA ĐỒI OEU ĐỀNG

THU THUỐC HIỆU NÀY

Muôn mua MÁY XAY LỬA GẠO từ 27-30 ngựa sắp lên 85-89 (chạy Mazout) xin viết thư ngay: NGUYỄN-VAN-SANG 44 150 Pellerin Frères Louts SAIGON

LỄ-KỶ-NIỆM TRUY-ĐIỆU VONG LINH ÔNG

Nguyễn - thành - Sang
CỤT HƯƠNG CHỦ NƠI NHÀ THỜ LĂNG
VĨNH-HƯNG (RẠCHGIÀ)

Tự bao giờ hễ hùm thạc
đề da người là chét dề tiếng;
đầu rắng cuộc đời đi vãng
của ông Nguyễn-thành-Sang
đã hầu ra người thiên cớ
lầu rồi. Nhưng đời với
hương chắt vắn bản thân của
ông còn hiện lại, thì vẫn
chàng chưa một mối cảm
tình không sao quên được.
Nên chủ hôm ngày 26
Avril 1938, ông hương - ca
Trần-thế-Ngọc ở Vinh-hoa
lừng có đứng ra tổ chức
một cuộc lễ truy-diệu nơi
nhà thờ Vinh-hoa-Hưng
để cầu nguyện cho vong linh
ông Nguyễn - thành - Sang
đang tiêu diêu nơi cõi thiên
đàng, và luôn dịp lại nhắc
nhở về cuộc đời của ông
trong buổi sinh tiền.

này, lời chàng nề tai hen
như là đời với một cõi đạo
mà lời chưa đặng thắm
hiều-Rồi có nói đều chỉ
chàng hạp lẽ, xin cha và
qui thầy rộng thư bao
dung.
Thưa quí chức, giữa cái
liệc này tôi xin bày tỏ công
đức của ông cụ hương
chủ Nguyễn-thành-Sang và
cung ông đời tôi vlah biệt.
Vấn con người trên thế
tư sanh là lẽ thường, xong
tiệc vì đức của ông, nên
vấn của ông, công lại thời
danh tại thế, công danh lại
thế vô. Nay kẻ suốt vãng
ngươi con nơi trần thế hồ,
lương lại người chơn thành
đi phải ngu ngu bị khốc
vũy.

Chính giờ sớm mai sau
khi cầu lễ rồi, ông hương-cá
có mời hai ông cha Cao
phước-Nhan ở Vĩnh-Thanh
Hò-hư-Trí ở Trám Chet và
qui ông: Nguyễn-hưng-
Nương cựu hội đồng địa
hạt kiêm hương cả làng
Vĩ-Thanh.

Nên chúng tôi anh em
hương chức đồng tâm hiệp
nhau xin đề ông. Như
là lời cam an của sơ có
làng tư thiện, bác ái chẳng
phụ lòng hương chức. Hôm
nay được nên một cái lễ rất
trang hoàn nghiêm lễ nơi
thành đương bản họ.

Qui ông Dương văn Sĩ,
Nguyễn Văn Đức, Trần ngọc
vũ, Hòa-lự, Bùi Văn Thịnh
Trần Văn Lập, Trần Minh
Tiên, Thạch Khanh, Trương
quan Chợ, Bồ hữu Vĩ, Phạm
kê Bình, Trần Văn Nam, Lê
ông Vi, Lê Ngọc Diệp: ông
thầy gióng họ đạo Ông đạo,
qui ông đây là nghiệp chủ
hương chức và cựu viên
quan trong bốn làng trong
hai tổng kiể định và Giang
ninh; dùng tiệc để đáp lại
với cái thành tâm của qui
ông sẵn lòng đến giúp cho
long trọng cuộc lễ.

Nhơn cái lễ này đây, lời
xin kẻ sơ tiêu sự của ông
cựu hương chủ Nguyễn
thành-Sang trước hê ông
đến làng Vinh-hoa-Hưng
là năm 1903, một ít lâu,
ông lên làm chức hương
giáo là năm 1907, đến năm
1911 ông lên chức hương
chủ.

Đến tuần rượu cham-
pagne ông cả Trần-thế-Ngọc
có đọc bài diễn văn bày tỏ
liệt trần và đức sự của ông
Sang.

Từ ngày ông lãnh trách
nhiệm hương giáo, một
lông ngay thật. Dầu gặp
hoàn cảnh khó khăn, một
đầu thời thế, mặt đầu ảnh
hưởng, ông chẳng hề làm
trái nghịch lương tâm với
mặt lòng thiết thực và tư
ông rui dùng trên đàng
chơn chảnh đã vạch sẵn.
Đôi với hương thôn tinh
nghĩa cách gớm đả, lau
chưng nao, gầy thân ai
càng to, qung dài càng kết
chức.

Làm cho người người có
một lợi tức đời người ngời
cơm xức.
Bãi đôn văn tài xin lược
biên ra đây.
Bẩm cha sở cũng qui
thầy.
Thưa quí chức bản
hò.

Kể từ ông lãnh trách
nhiệm hương chủ từ năm
1911 đến năm 1922 xin
thời-với cái chức hương
chủ một thời gian 12 năm
đại đàng đàng, ông hoạt
động một cách hoạt loan
thông thả. Sự kính yêu
của quan trên, của làng,
của láng. Ôi thịnh danh
ông càng tỏ rạng. Đôi với
quan trên đồng lòng tin cậy,
đối với hương dân đều
được hoà bình, đối với dân,
dân đánh làm phục. Kể
tiêu nhân đều xa lánh;
người lương thiện lại càng
thần ái.

Chúng tôi là kẻ ngoại
giáo, thế thường không
được đến bên họ, ca lụng
một đầu nào ngoài cái lớn
chỉ của đạo Thiên-chúa
song vì hữu tình thắm cảm
của chàng tôi, nên mới lự
hợp đồng đả nơi bản họ.
Bẩm cha sở.
Thưa quí chức,
Nhơn danh lời xin thay
ngộ hương-chức lớn nhờ
lấy làm bản hạnh, được
cha sở cho phép tôi đến đây.
Voi vào chỗ này, tôi hết
khi trợ, tôi kính trọng
vì cái chủ nghĩa lớn giáo
của đạo Thiên-chúa qua
tr cao thượng.
Bẩm cha sở Thưa quí
chức, nhơn cái lễ cầu hiền

Than ôi xin thời rồi, vắn
nhà suy vi, ông rảo bước
gran trườ, đánh bỏ que
hương, cách phân hương
đáng là năm 1934. Tủi đã
bảy mươi, chống sao nời
lượt hơ công đã định, có
sanh lỗi có diệt.
côi tiếp trường 5



XUÂN 1938

Cho quí H., quí C., quí Ông

Trường xe hơi

85 - 89, rue de la République - Téléphone 20.425 - SAIGON

Về M. Trãn-hưng-Ngũ chủ trường, từ chừ những
cuộc du lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ
nà càn.
Nam-kỳ - Trang-kỳ - Bắ-kỳ - Cao-miền - Lào - Siam
Trang-quốc - Nhựt-bản - Nam-d trong quần-đảo - Mã-la-
Pá-layá-Tân - Caomên. - Ấn-độ và Âu-châu.
Có thường-lượng với các công ty hàng-hải được
giả đặc biệt cho quí khách.

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin
DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ
Téléphone 20.012
Mô. Đô. đé.
Tư vấn ban, con nít.
Bệnh phong tình xin vắn
Bọ kiến (Rayons X) Chay điện (Diast) ermie)
Phòng phòng rừ cho b. h.
Người để cầm rừm mọi người mới pho g
NHÀ MÔ TÔI TÂN
Cố cũ (Cố cũ) Sng 8 to. 11 gđ
Cố cũ 8 to. 6 cũ

Voi tôi đau yếu quá,
không biết tôi phải làm sao
bây giờ?
- Thì lấy cho ông VITA-
MINE B
Voi tôi thường hay đau
chầu thế này. Mọi việc
càng ra đi càng đé
làm cho nó
đi rừ.
Đó là bảo nó nên dùng
QUAKER OATS mỗi ngày.
Chai VITAMINE
Bẩm cho người
đón họ đé cũ
cố cũ cũ.
Thần thế của chúng tôi phải uống VITAMINE B. mỗi
ngày, cháng đé đé tách, hơi vì nó có, có nó thì cơ
người hay sanh nếu chúng biệch như: gầy dơi, bở
uối, ăn nít nít. QUAKER OATS có nhiều chất VITA-
MINE B. Bể thế nó là vớ rừ cho thể cho mỗi ngày.
QUAKER OATS
Cho voi the Vitality to. cho voi tít

Pulmocid là thứ thuốc trị ho lao
Pât sông hiệu
PULMOCID A 1\$50
PULMOCID B 2.00
Có bán tại các nhà thuốc Tây
Hải tại Grande Pharmacie de France, Rue Calmet
Nên tôi xin một tấm chứng trình Pulmocid có vai trò
chứng bệnh ho.

CHOCOLAT
NESTLÉ

Chàng những là đồ đé trang miệng quí,
mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe



CHOCOLAT NESTLÉ

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP
KỶ THỨ NHỨT 1938
500.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé
mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHỨT Từ 50.000 đến 199.999 4.489 vé Xổ tại Hà Nội ngày 13 Avril 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 - 1.000 80 - 100 400 - 50 4.000 - 10	SÊ-RI THỨ NHỊ Từ 200.000 đến 399.999 4.489 vé Xổ tại Hà Nội ngày 4 Mai 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 - 1.000 80 - 100 400 - 50 4.000 - 10
SÊ-RI THỨ BA Từ 400.000 đến 599.999 4.489 vé Xổ tại Hà Nội ngày 28 Mái 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 - 1.000 80 - 100 400 - 50 4.000 - 10	SÊ-RI THỨ TƯ Từ 600.000 đến 799.999 4.489 vé Xổ tại Hà Nội ngày 18 Jun 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 - 1.000 80 - 100 400 - 50 4.000 - 10

NĂM SỐ LỚN
chung cho bốn sê-ri
Xổ tại HANOI
Ngày 18 J 1938
1 vé trúng 100.000 \$
1 - 80.000
8 - 10.000

Hải thấy các vé số trong bốn sê-ri, đều đã có trúng
trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đi nữa cũng đặng dự
uộc xổ chung 5 số lớn này.

